

Journals

No. 20

Monday, November 15, 1999

11:00 a.m.

Journaux

N^o 20

Le lundi 15 novembre 1999

11 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), moved, — That, in the opinion of this House, the government should recognize the 55th parallel as the identified Canadian boundary for participation in the international circumpolar community. (*Private Members' Business M-237*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of this House, if at any time after 3:15 p.m. during this day's sitting, a Minister of the Crown requests that the House revert to Introduction of Government Bills, the House shall do so and the bill in the name of the Minister of Labour, entitled "An Act to provide for the maintenance of west coast ports operations, 1999", shall be introduced, read a first time, and shall be disposed of as follows:

Commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to this Order or to a motion proposed by a Minister of the Crown, and no Private Members' Business shall be taken up;

The said bill may be read twice or thrice in one sitting;

After being read a second time, the said bill shall be referred to a Committee of the Whole;

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire du 55^e parallèle la frontière canadienne aux fins de la participation à la communauté circumpolaire internationale. (*Affaires émanant des députés M-237*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou les usages de la Chambre, la Chambre revienne au Dépôt des projets de loi émanant du gouvernement si un ministre le demande après 15 h 15, aujourd'hui, et que le projet de loi inscrit au nom de la ministre du Travail et intitulé « Loi de 1999 portant maintien des opérations portuaires de la côte ouest » soit déposé, lu une première fois, et qu'il en soit disposé de la façon suivante :

que, dès la première lecture du projet de loi et jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajourne pas, sauf en conformité avec le présent ordre ou une motion proposée par un ministre de la Couronne, et que les Affaires émanant des députés soient suspendues;

que le projet de loi puisse être lu deux fois ou trois fois à la même séance;

qu'après la deuxième lecture, le projet de loi soit renvoyé à un comité plénier;

During consideration of the said bill, no division shall be deferred;

After no more than six hours of consideration of the said bill, all questions necessary to dispose of the bill at all remaining stages shall be put forthwith and successively without further debate or amendment; and

Immediately after the said bill is disposed of, the House shall adjourn.

The question was put on the motion and it was agreed to.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations of Bill C-11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

Debate arose thereon.

Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Mr. Mancini (Sydney — Victoria), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn, and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations."

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Deputy Speaker informed the House that, in accordance with the representation made by the government under the provisions of Standing Order 55(1), the Speaker had caused to be published a Special Order Paper giving notice of one government motion and one government bill.

que, durant l'étude du projet de loi, il ne puisse y avoir vote différé;

qu'après au plus six heures de délibérations sur le projet de loi, ou au plus tard à 2 heures, toutes les questions nécessaires pour disposer du projet de loi à toutes les étapes soient mises aux voix sur-le-champ et successivement sans autre débat ou amendement;

qu'immédiatement après l'adoption dudit projet de loi, la Chambre s'ajourne.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales du projet de loi C-11, Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape-Breton), appuyée par M. Mancini (Sydney — Victoria), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-11, Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales. »

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Vice-président informe la Chambre qu'en conformité des instances faites par le gouvernement aux termes de l'article 55(1) du Règlement, le Président a fait publier un Feuilleton spécial donnant avis d'une motion émanant du gouvernement et d'un projet de loi émanant du gouvernement.

The Deputy Speaker laid upon the Table, — Letter from the Government House Leader, dated November 13, 1999, concerning a notice of a government motion and a notice of a government bill (English text only). — Sessional Paper No. 8527–362–5.

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Lettre du leader du gouvernement à la Chambre, en date du 13 novembre 1999, au sujet d'un avis de motion émanant du gouvernement et d'un projet de loi émanant du gouvernement (texte anglais seulement). — Document parlementaire n° 8527–362–5.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 9th report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, “Canada and the Future of the World Trade Organization” (Sessional Paper No. 8510–361–195) presented to the House on Thursday, June 10, 1999. — Sessional Paper No. 8512–362–195–01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Pettigrew (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 9^e rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, « Le Canada et l'avenir de l'Organisation mondiale du commerce » (document parlementaire n° 8510–361–195), présenté à la Chambre le jeudi 10 juin 1999. — Document parlementaire n° 8512–362–195–01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 1999–1840, P.C. 1999–1849, P.C. 1999–1965, P.C. 1999–1970 and P.C. 1999–1971. — Sessional Paper No. 8540–362–2–02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*);

— C.P. 1999–1840, C.P. 1999–1849, C.P. 1999–1965, C.P. 1999–1970 et C.P. 1999–1971. — Document parlementaire n° 8540–362–2–02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*);

— P.C. 1999–1842, P.C. 1999–1843, P.C. 1999–1844, P.C. 1999–1968, P.C. 1999–1969 and P.C. 1999–1978. — Sessional Paper No. 8540–362–10–02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*);

— C.P. 1999–1842, C.P. 1999–1843, C.P. 1999–1844, C.P. 1999–1968, C.P. 1999–1969 et C.P. 1999–1978. — Document parlementaire n° 8540–362–10–02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*);

— P.C. 1999–1841. — Sessional Paper No. 8540–362–8–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*);

— C.P. 1999–1841. — Document parlementaire n° 8540–362–8–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*);

— P.C. 1999–1845, P.C. 1999–1846, P.C. 1999–1847 and P.C. 1999–1913. — Sessional Paper No. 8540–362–16–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*);

— C.P. 1999–1845, C.P. 1999–1846, C.P. 1999–1847 et C.P. 1999–1913. — Document parlementaire n° 8540–362–16–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*);

— P.C. 1999–1917, P.C. 1999–1918, P.C. 1999–1982 and P.C. 1999–1983. — Sessional Paper No. 8540–362–22–02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*);

— C.P. 1999–1917, C.P. 1999–1918, C.P. 1999–1982 et C.P. 1999–1983. — Document parlementaire n° 8540–362–22–02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*);

— P.C. 1999–1914, P.C. 1999–1915, P.C. 1999–1916 and P.C. 1999–1981. — Sessional Paper No. 8540–362–6–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*);

— C.P. 1999–1914, C.P. 1999–1915, C.P. 1999–1916 et C.P. 1999–1981. — Document parlementaire n° 8540–362–6–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*);

— P.C. 1999–1985 and P.C. 1999–1986. — Sessional Paper No. 8540–362–1–02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*);

— C.P. 1999–1985 et C.P. 1999–1986. — Document parlementaire n° 8540–362–1–02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*);

— P.C. 1999–1973, P.C. 1999–1974, P.C. 1999–1975, P.C. 1999–1976 and P.C. 1999–1977. — Sessional Paper No. 8540–362–3–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*);

— C.P. 1999–1973, C.P. 1999–1974, C.P. 1999–1975, C.P. 1999–1976 et C.P. 1999–1977. — Document parlementaire n° 8540–362–3–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*);

— P.C. 1999–1979 and P.C. 1999–1980. — Sessional Paper No. 8540–362–24–02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*).

— C.P. 1999–1979 et C.P. 1999–1980. — Document parlementaire n° 8540–362–24–02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*).

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 362-0049 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545-362-21-02;
- Nos. 362-0063 and 362-0066 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-362-18-05;
- No. 362-0064 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-362-27-01;
- No. 362-0065 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-362-28-01.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Bulte (Parkdale — High Park) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 38th Conference of the Canadian Region, held in Quebec City from August 7 to 13, 1999. — Sessional Paper No. 8565-362-53-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Bulte (Parkdale — High Park) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 45th Commonwealth Parliamentary Conference, held in Trinidad and Tobago from September 18 to 23, 1999. — Sessional Paper No. 8565-362-53-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Bulte (Parkdale — High Park) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 11th Seminar of the Commonwealth Parliamentary Association, held in Malta from May 27 to June 3, 1999. — Sessional Paper No. 8565-362-53-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Richardson (Perth — Middlesex), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the First Report of the Committee (Chapter 6 of the April 1999 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510-362-3.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

Mr. Richardson (Perth — Middlesex), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee (Chapter 10 of the April 1999 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510-362-4.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 362-0049 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n° 8545-362-21-02;
- n°s 362-0063 et 362-0066 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n° 8545-362-18-05;
- n° 362-0064 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-362-27-01;
- n° 362-0065 au sujet du mariage. — Document parlementaire n° 8545-362-28-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Bulte (Parkdale — High Park) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 38^e Conférence de la région canadienne, tenue à Québec du 7 au 13 août 1999. — Document parlementaire n° 8565-362-53-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Bulte (Parkdale — High Park) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 45^e Conférence parlementaire du Commonwealth, tenue à Trinité-et-Tobago du 18 au 23 septembre 1999. — Document parlementaire n° 8565-362-53-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Bulte (Parkdale — High Park) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 11^e séminaire de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenu à Malte du 27 mai au 3 juin 1999. — Document parlementaire n° 8565-362-53-03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Richardson (Perth — Middlesex), du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport de ce Comité (Chapitre 6 du rapport du Vérificateur général d'avril 1999). — Document parlementaire n° 8510-362-3.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

M. Richardson (Perth — Middlesex), du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport de ce Comité (Chapitre 10 du rapport du Vérificateur général d'avril 1999). — Document parlementaire n° 8510-362-4.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Seventh Report of the Committee, which was as follows:

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le septième rapport de ce Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Finance:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des finances :

Karen Redman for Carolyn Bennett

Karen Redman pour Carolyn Bennett

The Committee further recommends that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), Bill C-315, An Act to provide for the settlement of labour disputes affecting west coast ports by final offer arbitration, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), le projet de loi C-315, Loi portant règlement des conflits de travail dans les ports de la côte ouest par arbitrage des propositions finales, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peric (Cambridge), seconded by Mr. Cadman (Surrey North), Bill C-316, An Act to amend the Transfer of Offenders Act (removal of foreign offenders), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peric (Cambridge), appuyé par M. Cadman (Surrey—Nord), le projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur le transfèrement des délinquants (renvoi de délinquants étrangers), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Seventh Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le septième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Goldring (Edmonton East), one concerning the official languages of Canada (No. 362-0165);

— par M. Goldring (Edmonton—Est), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 362-0165);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning telephone service (No. 362-0166) and one concerning the situation in the Middle East (No. 362-0167);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet du service téléphonique (n° 362-0166) et une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n° 362-0167);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the Senate (No. 362-0168);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du Sénat (n° 362-0168);

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning pornography (No. 362-0169);

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet de la pornographie (n° 362-0169);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning the Senate (No. 362-0170).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations;

And of the amendment of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Mr. Mancini (Sydney — Victoria).

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Deputy Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations;

And of the amendment of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Mr. Mancini (Sydney — Victoria).

The debate continued.

STATEMENTS BY MINISTERS

By unanimous consent, Mrs. Bradshaw (Minister of Labour) made a statement.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Ms. Bradshaw (Minister of Labour) laid upon the Table, — Letters from the B.C. Maritime Employers' Association and the International Longshore and Warehouse Union Canada concerning an agreement on the west coast port work stoppage (English text only). — Sessional Paper No. 8530-362-2.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet du Sénat (n^o 362-0170).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-11, Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales;

Et de l'amendement de M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape-Breton), appuyée par M. Mancini (Sydney — Victoria).

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Vice-président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-11, Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales;

Et de l'amendement de M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape-Breton), appuyée par M. Mancini (Sydney — Victoria).

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Du consentement unanime, M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) fait une déclaration.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) dépose sur le Bureau, — Lettres de la B.C. Maritime Employers' Association et du International Longshore and Warehouse Union Canada concernant un accord sur l'arrêt de travail des opérations portuaires de la côte ouest (texte anglais seulement). — Document parlementaire n^o 8530-362-2.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-11, Loi autorisant l'aliénation des biens de la

to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations;

And of the amendment of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Mr. Mancini (Sydney — Victoria).

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Reports of the Canada Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-644-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Reports of the Merchant Seamen Compensation Board for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-850-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing of Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summary of the Corporate Plan for 1999-2000 to 2003-04 of the Canadian Broadcasting Corporation, pursuant to the Broadcasting Act, S.C. 1991, c. 11, sbs. 55(4). — Sessional Paper No. 8562-362-849-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Gray (Deputy Prime Minister) — Reports of the Millennium Bureau of Canada for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-709-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Copy of the Rules amending the Bankruptcy and Insolvency Rules (SOR/99-416) made by Order in Council P.C. 1999-1872 on October 21, 1999, pursuant to the Bankruptcy and Insolvency Act, R.S. 1985, c. B-3, sbs. 209(2). — Sessional Paper No. 8560-362-284-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for tariff relief by Ballin Inc. regarding certain polyester/rayon fabrics", dated October 27, 1999, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-362-572-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales;

Et de l'amendement de M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape-Breton), appuyée par M. Mancini (Sydney — Victoria).

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) — Rapports du Conseil canadien des relations du travail pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-644-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) — Rapports de la Commission d'indemnisation des marins marchands pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-850-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaire du plan d'entreprise de 1999-2000 à 2003-2004 de la Société Radio-Canada, conformément à la Loi sur la radiodiffusion, L.C. 1991, ch. 11, par 55(4). — Document parlementaire n^o 8562-362-849-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Gray (vice-premier ministre) — Rapports du Bureau du Canada pour le millénaire pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-709-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Copie des Règles modifiant les Règles générales sur la faillite et l'insolvabilité (DORS/99-416) établies par le décret C.P. 1999-1872 en date du 21 octobre 1999, conformément à la Loi sur la faillite, L.R. 1985, ch. B-3, par. 209(2). — Document parlementaire n^o 8560-362-284-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Ballin Inc. concernant certains tissus en polyester/rayonne », en date du 27 octobre 1999, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n^o 8560-362-572-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Reports of the Patented Medicine Prices Review Board for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-602-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT

At 6:38 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapports du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-602-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

AJOURNEMENT

À 18 h 38, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.